

5.sz. Anyavállalati garancia / No. 5. Parant Company guarantee

Ge
/ X

ANYAVÁLLALATI GARANCIA

PARENT COMPANY GUARANTEE

t [*] (székhely: [*] továbbiakban: "Helytálló"), mint a PRO-MOT HUNGÁRIA Ingatlanfejlesztő Korlátolt Felelősségű Társaság (Cégjegyzékszám: Cg.01-09-78, székhely: 1036 Budapest, Bécsi út. 38-44., továbbiakban: "PRO-MOT") székhelye, a PRO-MOT és Balatonvilágos Községi Önkormányzata (Székhely: 8171 Balatonvilágos, Csóka sétány 38., továbbiakban: "Önkormányzat") között [*] napján létrejött szerződés (továbbiakban: "Szerződés") 7.9.2 pontja alapján kötelezettséget vállalt arra, hogy maximum [EUR [*]] összeg erejéig a helytálló az Önkormányzattal szemben a PRO-MOT és [*] pontja szerinti kötelezettségének (továbbiakban: "Kötelezettség") teljesítéséért, kötelezettséget vállal arra, hogy (i) a Kötelezettség teljesítése nem történik meg, (ii) PRO-MOT a kötelezettséget az arra előírt határidőben nem teljesíti, (iii) az Önkormányzat igazolta az Helytálló felé, hogy a PRO-MOT-ot a kötelezettség teljesítésére írásban – a kötelezettség teljesítésére ésszerű és méltányos határidővel – felszólította és (iv) PRO-MOT az Önkormányzat felszólítás ellenére a Kötelezettséget az előírt határidőben nem teljesítette.

A jelen anyavállalati garancia mindaddig érvényes, ameddig a PRO-MOT vagy az Helytálló a Kötelezettséget nem teljesítette. A garancia automatikusan megszűnik azon a napon, amikor az Helytálló a Kötelezettség teljesítésére került.

Ha a PRO-MOT a Kötelezettségét nem teljesíti, az Anyavállalat – jelen garancia alapján – arra vállal kötelezettséget, hogy a jelen szerződésben foglalt összeg erejéig a magyar Törvénykönyv (1959. évi IV. törvény) alapján kezességként az Önkormányzat felhívására követően a jelen kötelezettségvállalásban foglaltak szerint maga vagy a PRO-MOT-ot olyan helyzetbe hozza, hogy az teljesíteni tudjon.

Az Önkormányzat a jelen anyavállalati garancia példányát haladéktalanul köteles

Undersigned [*] (seat: [*] hereinafter: "Parent Company"), as the parent company of the PRO-MOT HUNGÁRIA Ingatlanfejlesztő Korlátolt Felelősségű Társaság (registration number: Cg.01-09-703978, seat: 1036 Budapest, Bécsi út. 38-44., hereinafter: "PRO-MOT") in accordance with section 7.9.2 of the city development agreement concluded by and between PRO-MOT and the Local Municipality of Balatonvilágos (seat: 8171 Balatonvilágos, Csóka sétány 38., hereinafter: "Local Municipality") on [*] (hereinafter: "Agreement") hereby undertake the obligation to fulfill the commitments of PRO-MOT against the Local Municipality specified in section [*] of the Agreement (hereinafter: "Obligation") up to the maximum amount of EUR [*] provided that (i) the performance of the Obligation is due, (ii) Obligation was not performed by PRO-MOT within the prescribed deadline, (iii) the Local Municipality proved towards the Parent Company that it had notified PRO-MOT in writing for the fulfillment of the Obligation and provided a rational and fair deadline and (iv) despite the notification PRO-MOT failed to perform the Obligation within the deadline.

The present parent company guarantee is valid until the fulfillment of the Obligation by PRO-MOT or by the Parent Company, and automatically terminates on the date on which the Obligation is fulfilled.

In case PRO-MOT does not fulfill its Obligation, the Parent Company based on the present guarantee undertakes the obligation in accordance with Section 272 of the Hungarian Civil Code (Act IV/1959) that following the written notification of PRO-MOT by the Local Municipality in accordance with the present undertaking fulfills the Obligation itself or arranges that PRO-MOT will be in the position to be able to fulfill thereof.

The Local Municipality shall be obliged to return the original copy of the present parent

Ques

1/

visszaadni Anyavállalatnak, amennyiben a Kötelezettség teljesítésre került, mely visszasadás ténye a jelen anyavállalati garancia érvényességét nem érinti.

Jelen anyavállalati garancia magyar nyelven készült angol fordítással. Amennyiben a magyar és az angol szöveg között ellentmondás mutatkozik, abban az esetben a magyar szöveg az irányadó.

company guarantee to the Parent Company in case the Obligation is fulfilled. The fact of the return shall not affect the validity of the present parent company guarantee.

Present Parent Company Guarantee was drafted in Hungarian language with English translation. In case of controversy the Hungarian version shall be applicable.

Hely, Dátum/ Place and date:

.....
[*]

Qes / *



Dr. Várkonyi Vera közjegyző

1027 Budapest, Csalogány u. 21. I. emelet 3.

✉ 1536 Budapest, Pf. 280.

☎ 213-9433, 202-4276.

11016/H/10.588/2013. ügyszám -----

11016/H/10.591/2013. ügyszám -----

Alulírott dr. Várkonyi Vera közjegyző irodájában működő dr. Majoros Márta közjegyzőhelyettes tanúsítom, hogy -----

Spiesz Botond született Spiesz Botond (születési hely, idő: Tatabánya, 1978. november 2. anyja neve: Maróthy Éva) 2013 Pomáz, Kossuth Lajos utca 22. szám alatti lakos, aki személyazonosságát az előttem felmutatott CC882316 számú vezetői engedélyével, lakcímét a 726609 ZL számú lakcímet igazoló hatósági igazolványával igazolta, és -----

Doron Bashan (születési név: Doron Bashan, született: Israel, 1967. február 2. napján) az ügyfél kijelentése szerint anyja neve: Dalia Bashan, lakcíme: CZ 16400 Prága 6, Pruhonska 277., aki személyazonosságát az előttem felmutatott 10925843 sorszámú izraeli útlevelével igazolta, -----

mint a **PRO-MOT HUNGÁRIA Ingatlanfejlesztő Korlátolt Felelősségű Társaság** (székhelye: 1036 Budapest, Bécsi út 38-44.) együttes cégjegyzésre jogosult ügyvezetői, akik aláírási jogosultságukat a Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium Céginformációs és az Elektronikus Cégeljárásban Közreműködő Szolgálatától Cg. 01-09-703978 számon kiadott cégkivonattal igazolták, -----

- az idefűzött okirat 31. oldalát előttem saját kezűleg írták alá azzal, hogy a bírósági végrehajtásról szóló 1994. LIII. tv. (vht) 23 § (c) bekezdése alapján az okirat végrehajtási záradékkal nem látható el, és földhivatali bejegyzés alapjául nem szolgálhat.-----

Mivel Doron Bashan nem tud magyarul, részére az okirat tartalma **dr. Kellner Dániel** (anyja neve: Fűzi Mária Gizella) aki a 709603IA számú személyazonosító igazolványával igazolta magát - tolmács közvetítésével lett lefordítva.-----
Budapest, 2013. (kettőezer-tizenharmadik) év december hó 18. (tizennyolcadik) napján. -----



dr. Majoros Márta
közjegyzőhelyettes

